

Օսմ. լիբանը	100 զրուչտան	Ղր. Բր.
Պէհազ Մէհմաբէի ֆարզը	107 18	
Մէթալիք	99 00	
Պէշլիք	101 00	
Ալթըլըզ	104 00	
Ինկիլիկ լիբանը	110 27	
Յրաննըզ ալթուհու	87 38	
Բօլ	90 05	
Կրկնից ալթուհու	54 20	
Դարալօն քայմասի	09 19	
Թահվիլթը Սամանիէէ	82 30	
Թահվիլթը Օսմանիէէ գ.ք.	82 28	

— Եօյլէ իսէ Ալահա ըսմարաւորդ Թիւրքուազ, Եարըն Մօնսէյ սօգաղընտա եհըլէնէնքսին:

Պու սուրէթլէ սըր Վիլիամս օրատան մուֆարազաթլա, սապահ օլմազտան Գէրկազ օթ էլինէ մուվասըլէթ իթտի, վէ բարմադլարընըն ուճուճա պասարազ հալլիտէն կէշտիկի սը-րատա, օթէլին իքինճի գաթընտաքի բէնշիրէլէրտէ ըշըֆ կէօրտիւ, վէ քէնտի քէնտիէն:

— Պիշարէ Ալման, չալընթօր ինսանիէթբէրվէր վէ խայր-խահարըն բուհու... տէտի, վէ կիզլիճէ քէնտի օտասընա չըգաճազ եհրտէ, գարընտաչընըն գարչըսընտա տաիմա ի-րաեէ իթմէքտէ օլտուղու մահճուպանէ թալը ու հալի քէսպ իտէրէք, Մ. տը Գէրկազըն իշ օտասը գաթընտաչըն չալը: Ալման թէսաճիւպլէ, «կիւրիկի» տէտիպ, գարընտաչընը կէօր-մէսինտէ:

— Նէ՞ օ ազիզիմ Անտրէա, շու սաաթտա հալէա ուեու-մատընը՞ մը, տէտի:

— Պիրատէր, չիմտի ավտէթ իտիեօրում:

— Եիմտի՞ մի ավտէթ իտիեօրսուճուղ:

— Եվվէթ, պու կիճէ Բարիստէ վազըթ կէշիրտիմ, չիւն-քի սէվկիւլի գարընտաչըմ, մատէմքի պէնի բօլիսինիզին բէիսի թային իթտինիզ իսէ, վազիֆէմի իճրա իթմէքիկիմ լազըմ տըր:

— Եիմտիտէն իշէ պաչլատընը՞ մը:

— Եվվէթ, հաթթա Վալէ-տը-Գէօր շիրքէթինին իզինի տէ պուլտում:

— Աճա՛յիպ, չիմտիտէն պու շիրքէթ ազալարընըն էսէրինի պուլտուճուղ մու:

— Եվվէթ, անճազ պուլտուղում էսէր հէնուղ բէք է-հէմմիէթսիզ օլտուղուճտան, չիմտիլիք պիր շէյ սէօյլէնէ-մէմ. Իմտի կիճէլէր խայր օլտուճ պիրատէր:

Պատէհու, կէտիկի կիպի, եանի պիւեիւք գապահաթ-լըլար միսիլու եհրէ պազարազ տիշարը չըգտը, վէ Մ. տը Գէրկազ քէնտի քէնտիէն:

Իսվէթինտէն վէ էսվապընտան միւհթաճը սատադա օլան պու առէմէ հայրէթլէ նազար իտէրէք:

— Սիւպհա՛ն Ալլահ, սիզին մալինի՞զ մի տիր, տէտի:

— Իւշ այ էվվէլ, թէքմիլ մօպիլեասը իլէ պիրիքտէ, քէնտի մասընտաթկիւզարըմա, եիւզ ալթմիշ պին ֆրանգա սաթըն ալտըրտըմ:

Ժաննի. — (հէեհճանընտան նաշի սէսի տիթրէեհրէք.) Է՛յ օ օթէլի պանս՞մը վէրէճէրսինիզ:

— Սանա վէրէճէկիմի գաթիէն պէեան իթմէմ. թէքար իտէրիմքի, սէնիլէ պազը իշլէրիմ օլաճազ տըր:

Ժաննի. — (սապըրսըզլըզլա.) Ֆիրքինիզի իյզահ իտինիզ. պէնտէն Նէ՞ իսթէեօրսուճուղ. եօգսա աչը՞գմըսընըզ:

Կէնճ գըզ սօն սէօզլէրի իսթիհզաքեարի սուրէթտէ թէ-լէֆֆիւզ իտիպ, սըր Վիլիամս տա թէպէսսիւմիէ մուգապէլէ-տէ պուլուճտու. Մուախարէն մէրգում:

— Պանա էքէլիճէ պազաթընըզ, պէնի նա՞սըլ պուլուեօր-սուճուղ, տէտի:

— Տօղրուսու օլ գատար զարիպ պիր էլպիսէ կիեինմիշ-սինիզքի, սիզի կէօրէն էլլի եաչընտա զանն իտէր իսէ տէ, անճազ օթուզ եաչընտա օլմալըսընըզ:

— Եիմիմ տօգուզ եաչընտաեղմ. լաքին պուճուճ էհէմ-միէթի եօգ տուր. էկէր պէն իսթէմիշ օլսամ, սէն պէնի, սըրֆ չախսըմ իշին սէվէրսին:

— Օթէլինիզ օլմաեարա՞գ մի:

— Եվվէթ:

— Բի՞մ պիլը. պէլքի սիզ Ֆէվդէլատէ պիր քիմէսինիզ:

— Պիր ազ էվվէլ Մօնսէյ սօգաղընտաքի օթէլտէն պահս իտիեօրտում. Եարըն օ օթէլտէ իգամէթ իտէպիլիսին. սէ-նին իշին պիր գուքէ արապաթըլա իւշ բէս պէյկիւր տախի թախսիս գըլընճազ տըր:

Պիր ճանվէր քէնտինէ պիր շիրքար վատ օլուճտուղուճտա կէօզլէրի նասըլ բարլար իսէ, Ժաննինին կէօզլէրի տէ պու սուրէթտէ բարլատը:

պէքեար գատըն օլուպ, խաթըրլարտա օլտուղու վէճէլէ, մէրգուճէնին, տէրէճէի նիհաեէտէ սէվմիշ պուլուճտուղու Ֆէրնան Բօշէ, մատմազէլ տը Պօքրէօ իլէ էվլէնտիկի կիւն, քէնտիսի (եանի Պազգարա) բահիպէ էլպիսէսի կիեինմիշ, վէ Սէօր Լուիլ իսմինի ալտըղը սըրատա, մանասթըր էլպիսէսի ալթընտա գալարազ թէրքի հաեաթ իտէճէկինէ իւքեաթ օլմուշ իտի:

Պինապէրին, տօթու պարօն տ'Օ... Թարաֆընտան քէն-տիսինէ իհտա իտիլմիշ օլան Մօնսէյ սօգաղընտաքի օթէլի թէրք իթտիկի կիպի, մէքըլըր օթէլին հէօճէթլէրինի, վէ պարօնուճ քէնտիսինէ վէրմիշ օլտուղու ֆարիլ թահվիլա-թը, վէ գըլմէթտար միւճէվէրաթը տա մէրգուճա կէրի կէօնտէրտի: Պարօն իսէ, մէզպուրէեի տէրէճէի նիհաեէտէ սէվտիկիտէն, իշպու գարարընտան ֆարիլ կէթրիմէկէ չօգ չալըտը, հաթթա քէնտիսի իլէ էվլէնմէկի, վէ նամուսուլ պիր գատըն թարզընտա եաչամասը իշին իգթիլա իտէն վէսաթիթի թէտարիք իթմէկի տէ թէքլիֆ իթտի իսէ տէ, մէզպուրէեի գարարընտան կէրի տուրտուրամատը:

Պինապէրին Մ. տ'Օ... մէթրէսինի զայպ իթմէկէ, վէ անը Սէօր-Կըրիլ թարիգաթընըն բահիպէ էլպիսէսի իլէ կէօր-մէկէ մէճպուր օլտու:

Պազգարա, թադըրիպա պիր պուչուգ սէնէ մանասթըրտա գալըպ, բէսմի ախտ իճրա իթմէք իւզրէ իքէն, մէմուլին զայրի պիր վազըա, մէրգուճէեէ ախտուճու իճրատէն կէրի տուրտուր-տու: Եէօյլէքի պիր սապահ շու մէալտէ պիր թէքըրէն ալտը:

«Պու սապահ Մէօտօն օրմանընտա տուէլլօ իտիպ, թա գալպիկահըմտան գուրչուճ իլէ վուրուլտում: Թանըաղընըզ տօգթէօր Ա... անճազ պիր գաչ սաաթլըզ՝ էօմիլմ գալմըշ օլտուղուճու թէէմին իտիեօր: Սօն տէֆա էլիմի սըգմաեա կէլմէ՞զմիսինիզ»:

Պու թէքըրիէ պարօն տ'Օ... Թարաֆընտան եազըլմըշ օլուպ, Պազգարա տէրհալ մէրգուճուճ իգամէթկեահընա

— Ջէվալը գարընտաչը՞մ, Նէ՛ պիւեիւք թէօվպէքեարլըզ-իճրա իտիեօր, տէտի:

Պարօնէ թալան իշինտէ պուլուճան օտաճըղընա չըգըպ, տէրուճինտէ գաբանտը. մուախարէն պիր մասա էօնիւճտէ օթուրուպ, տէրուճինտէն չըգարտըղը էլ եազըլար իլէ մու-հարրէր պիր տէֆթէրի գարչըսընա վազ իթտի:

Իշպու տէֆթէրին իլք սահիֆէսինտէ, «Իքինճի էօմիլ-միւն տէֆթէրի տիր» տէյի եազըլմըշ իտի:

Թէօվպէքեար Անտրէա՛ պու տէֆթէրէ հէր կիւն պիր գաչ սըրա եազար իտի: Մէրգուճ, շէյթանը թէպէսսիւմէն սօնրա, մանէատար թարգտա քէնտի քէնտիէն շու սէօզլէրի իրատ իթտի:

— Պուճուճ իշին տէ պիւեիւք թէհամիլլ լազըմտըր: Նէ-տամէթիմի վէ գալպիմի սիւզան իտէն կիզլի աչգ ու մու-հապպէթիմի իզհար իշին հէր կիւն օթուզ սըրա եազը եազ-մալը: Խիտա ալիմ, պու կիւզէլ իճատ տըր: Տէֆթէրին իլք սահիֆէսինտէ, «Պու պէնիմ հաեաթըմըն տէֆթէրի տիր. քէնտիմ իշին եազմադտա օլտուղուճտան, քիմն օգուճա-եաճազ տըր» տէյի թահրի իթմիշ իտուկիմտէն, պիր կիւն կէօեա անախթարը պու չէքմէճէնին եանընտա պրազըրսամ, Ալման իշպու չէքմէճէնին աչըպ, տէֆթէրին պիր սահիֆէսին-տէ շու ֆըգրանը օգուրսա...:

Անտրէա պու սըրատա տէֆթէրի աչըպ, աթիտէքի ճիւմ-լէլէրի օգուտու:

«Դեկտեմբեր 3. — Ա՛հ, պու ագչամ Նէ՛ գատար միւզտա-րըպ իտիմ... Ժանն Նէ՛ տէրէճէ կիւզէլ իտի, վէ պիր կիճէ գուճու ալտընըղը, վէ պիր բրանկապէնտ հիւրիեթի սէվ-տիկի կիպի, պէն տէ անը Նէ՛ մէրթէպէ սէվէրիմ. Եա՛րապ-պի, պիր կիւն պանա աֆվ պուեուրաճա՞գմըսըն, վէ պէնիմ գարչըմտա գէվճ ու գէվճէնին եէկտիկէրինէ իթտիլէրի իլ-թիֆաթլար, վէ ալըպ վէրտիքլէրի պուսէլէր... Սիւպհա՛ն Ալլահ, ինթիգամըմը ալմազ իւզրէ Ժաննը աչըրաղըմ կիւն,

Միւթէազը պէն սըր Վիլիամն սէօղիւնէ չու եօլտա տէ-
վամ իթտի:

— Խըզմէթ քեարլարըն՝ պիր պէսէմէ, պիր արապաճը,
պիր արապա ուշաղը, վէ պիր աշճը դարըտան միւրէքքէպ
օլաճազ տըր: Էլէր աղ իւսնէ հարէքէթ իտէրսէն, իվաթիւր-
տա պիր լօժուն տախի պուլունաճազ տըր:

Ժամնի՝ քէմալը մէսէրրէթէ սըր Վիլիամն տինլէմէքտէ
իտի: Մէրգուճ, բէլամընը չու եօլտա իլէրի կէօթիւրտի:

— Հա՛ չուրասընը ս'նս'աու եօլտում: Այտա սանա ճէպ
խարճըղը օլմազ իւզրէ պին բիպ վէրիլէճէք տիր:

— Լաքին էֆէնտիմ, սիզ պէնի մէճնուէն մու իթմէք իս-
թէեօրսունուզ:

— Իհթիմալքի, դըզըմ, սանա պու կիպի իսթիգըպալար-
տա պուլունմալա, հազգընտա զիեատէ իւմիտվար օլու-
եօրում:

— Իսթիգըրադմը, տիմէք սիզ պէնիմէ ատէթա քեար
օեռնունա պաշլատընը:

— Գըզըմ, կիւզէլ պիր սէրմաէեէ մալիք օլան պիր քիմնէ
իլէ օեռն օյնաեօրում:

— Պու սէրմաէէնին սահիպի քի՞մ տիր:

— Օն իքի միլեօն ֆրանգա մալիք օլան պիր քիմնէ տիր:

— Օն իքի միլեօն մու՝ ահ պուպհան Ալլահ, էկէր էօյլէ
պիր աաէմ պէնիմ էլիմէ տիւշսէ:

— Օ աաէմի սանա վէրմէք իւմիտինտէեիմ:

Ժաննիին պու արա աաէթա պաշլ տէօմէեէ պաշլատը:

Սըր Վիլիամն: — Օ աաէմ էվի տիր, դարըսընա տա ֆէվ-
գէլատէ մուհապպէթի վար արը:

— Մուհապպէթինի սօվուլթմազ եօլունու պիլիբիմ:

— Իլթէ անը սանա թէպիմ իտէճէեիմ:

— Բէք էյի, պէն տէ նասըլ արզու իտիեօր իսէնիզ, օ
սուրէթտէ անը սիզէ իեատէ իյլէրիմ:

— Գըզըմ, սանա իւշ այ մէօնէթ իթա իտէրիմ: չալըքի
անը հիւքմիւնէ կէչիրէսին, վէ պուտալա պիր հալտէ պանա

թէպիմ իյլէեէսին: Իլթէ սէնտէն էսթէտիլիմ պու տուր:

— Էյ օն իքի միլեօն մաաուէսի նէ՞ օլաճազ:

— Օ պապա իյ տիր: Իլէրուտէ օ խուսուտա կէօրիչիւ-
րիւզ: Շիմալիք պէն մէնֆաաթիւրէսթ տէ իլիլիմ:

— Պու բէլիլիլի սիզ պանա նէ՞րէտէ թապաիմ իտէ-
ճէքսինիզ:

— Հէնուզ պիլմէմ, իլէրուտէ տիւշիւնիւրիւզ:

— Իսթիլի անլաեապիլի՞րմիեիմ:

— Էվիլէթ, իսթի ֆէրնան Բօշէ տիր:

Պարօնէ պու սէօղտէն սօնրա աեաղա գալգըպ: — Ալլահա
ըմարըաաղ, եարըն թէքրար կէօրիւշիւրիւզ, տէտի, վէ
Ժաննի տէ, մէրգուճա ըլըզ կէօթէրմէք իւզրէ էլինէ պիր
լամպա ալարազ:

— Կիճէլէր խալը օլսուն պապա, տէյի մուգապէլէ
իթտի:

Սըր Վիլիամն պիր աալմ աթմը իքէն կէրի տէօնիւպ:

— Էյի խաթըրմա կէլտի, սէնին՝ Ժաննիտէն պաշաա իս-
մին եօ՞գ մու տուր: չիւնքի Ժաննի բէք աաթի իսթ տիր,
տէյի պէնան իյլէտի:

— Բէք էյի, պապա, պէնի պաշաա պիր միւնասիպ ի-
սիմէ թէսմիեէ իտին:

— Գըզըմ, սէնին կիպիլիւրտէն չօգլար պիր թազըմ ա-
սըլգատէ իսթիլէրի թազընըրար: Մէսէլա չամալըրճը
Պէլֆօնթէն՝ մաաամ ֆօնթէն, քիւշիւք Ալֆօնսին տէ մա-
տամ տը Սէնթ Ալֆօնս օլմուշար տըր: Պու իսթիլէր կէօպէ
չարբաճազ սուրէթտէ օլմամալլէ պէրապէր, քիմնէ տէ
ինանազ, Պէնճէ եազուլթ եալսու զիւմիւաիւ իյմա իտէր
զարիպ պիր իսթին օլմալը տըր: Հա՛, սէնին կէօղէլին չալեանը
հալըթթ սուրէթտէ գօեու մալի օլմասըլա, Թիւրգուազ (1)
իսթի, սանա բէք մուվաֆըղ տըր:

— Էվիլէթ, բէք կիւզէլ իսթաիլ:

(1) Թիւրգուազ՝ ֆրանսիական ֆիլոսոփ մանկասընտա տըր:

չէքէճէք էգիեէթիւրիմին ալէթինի քէնտիմ իմալ իթմի-
չիմ: քէնտի ալապա հարէքէթիմ իլէ, անըն վէ պէնիմ
արամտա պիր կիրտապ աշտըղմ կիւն քէնտիսինի սէվ-
րէչիմ:

— Վէ սաիրէ, վէ սաիրէ, տէտի պարօնէ, վէ չէյլմանի
թէպէսիւմիւ իլէ կիւլէրէք, իֆատէսինի չու եօլտա իլէրի
կէօթիւրտի: — Էվիլէթ, Արման պու ֆըրրաեը օգուեաճաղը
կիւն, մահազա դարտաշլլգ մուհապպէթինտէն թահրիք օլու-
նարազ, տուլ պրազաճաղը զէվէսի իլէ էվլէնմէք վազիֆէի
նազիքէօինի պանա իհալէ իթմէք իւզրէ, պիլի քէնտի քէն-
տիսինի թէլէֆ իտէճէք տիր:

Մուախտարէն սըր Վիլիամն՝ իւք տէֆա բէնչէսինէ տիւ-
շիւրէճէք օլտուղու ֆէրնան Բօշէի տիւշիւնէրէք, հէր կիւնքի
կիպի տէֆթէրի մէզըլուրէ օթուզ սըրա եազը եազուր:

7

Հիքեաեէմիզ զէմանընտա Սէն մահէլլէսինին հէման աղզըն-
տա Պիւսի-Սէն-Թէրմէն սօգաղընտա վազը պիր խանէ, վազ-
թիլլէ Թրանսըլ մէհաքիմինին պիր տաիրէսի զանն օլունտու-
ղու հալտէ, ալթը այ մուգատտէմ, սիեահ էլպիսէ կիւնթիւլ
օլան պիր դատըն թարաֆընտան սաթըն ալընմըլ, վէ մէզ-
պուրէ, իքի նէֆէր խըզմէթ քեար իլէ տաիրէի մաֆուգաէօինէ
պիւաղիմէ, պէտէլի լազըմը թէէտիեէ իլէ, խանէի մէզըլուրէ
միլթէաարըրֆ օլմուշ իտի:

Կիւնթիլի եաա էսվապընտան վէ թալըր մահզուանէսին
տէն տուլ օլտուղու զանն օլունան պու գաաըն, մէզըլուր սօ-
գապաա մաաամ Շարմէ նամըլա քէնտիեի թանըթտը:

Հէր նէ դատար Բարիտտէ հէր չախսըն աճվալի իլէ բէք
նատրէն իլթիլալ իտիլիք իտէ տէ, նիչէ իհթիեալարըն
գալլինճէ, մէզպուրէնին սաթըն ալթըլ օլտուղու խանէտէ
քիմնէնին իգամէթ իթտիլի կէօրիւլմէմիլ օլտուղունտան, վէ
պու գաաընըն իւզէրինտէ զարիպ պիր հալ միւշահտէ օ-
լունտուղունտան, քէնտիսինին մուվաալլէթի՝ մահէլլէ խալ-
գընճա պիր տէրէճէ զիհիլլէրի իշալ իյլէտի:

Մաաամ Շարմէ, երիմի ալթը եաշաընտա օլուպ, դա-
յիֆ օլմաաընա, վէ մանասթըրարտա կիւնիլէն սատէ էլպիսէ-
լէր կիպի էսվապ կիւնիմիլ պուլունմաաընա լազմէն, ֆէվգէ-
լատէ կիւզէլ իտի: Մէզպուրէնին Պիւսի սօգաղընտա իգամէթ
իթտիլի իլք կիւնիլէրտէ եաշամասը թարզը հէր քէսէ զարիպ
կէօրիւնտիւ: Շէօյլէրի հէր սապահ սաաթ եէտիտէ պիր գօ-
նազ արապասընա լաքիպէն խանէսինտէն մուֆարապաթ, վէ
անճազ սաաթ իքի լաատէլլէրինտէ ալտէթ իտէր իտի: Օ
տաղըզատան իթիպարէն, կիւնէեէ գատար, մէրգուճին
խանէսինէ բէք չօգ զէվաթ, էգճիւմէ բէհապիլն վէ միւսիննէ
գաաընլար կէլլըրէր իտի:

Ազ սօնրա, մաաամ Շարմէնին, պիր լահիպէ օլտուղու,
վէ բէք չօգ ումուրը խալլիեէ ճէմիլէթիլլէնին համիսի պու-
լունտուղու, վէ պիւեիւք պիր սէրմէթին վարիտաթըն միւհ-
թաճիլն վէ ֆուգարաեա թէվիլլէեէ մէմուր իտուկի անլաշը-
տըղը կիպի, մէզպուրէնին, վազթիլլէ կէչիւմիլ օլտուղու
տիւնէվի ալգ էօմրիւնտէն թէօվպէքեար օլարազ, ճէնապը
Ալլահն դուճաղընա ողընտըղը, վէ մանասթըրտա եաշա-
եանլարա մախսու էօմիւր կէչիւմէքէ, մուգատտէմա իլլէմիլ
օլտուղու պիւեիւք գապահաթլարը հազգընտա նալիլ աֆիլ
իլահի օլմանա չալըշտըլը միւպհէմ սուրէթտէ իլիտիլտի:

Մէզպուրէ, հիքեաեէմիլլին պիլինիլ դըմընըն պաշլըճա
էլխասընտան օլան վէ Պազգարա թէսմիեէ գըլընան թէօվ-